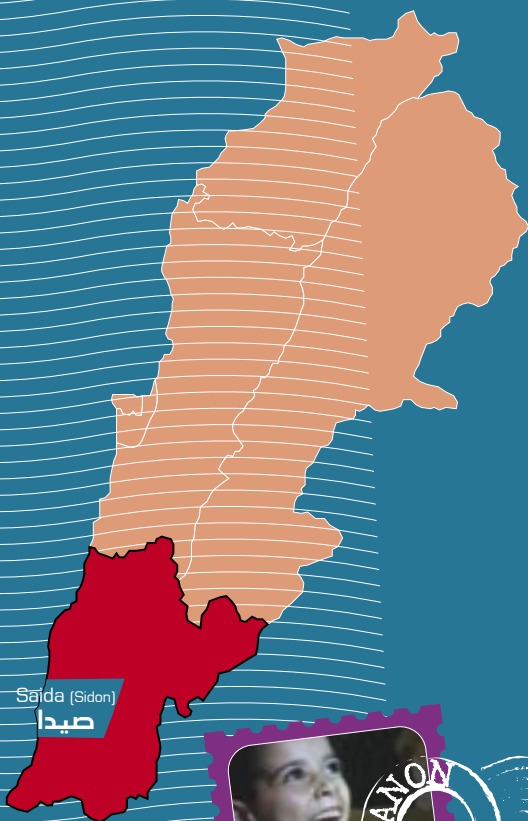


Qada' (Caza) Saida (Sidon)

قضاء صيدا

PROMENADE

مشوار



Saida (Sidon)

صيدا



South Lebanon  
جنوب لبنان

PROMENADE  
مشوار

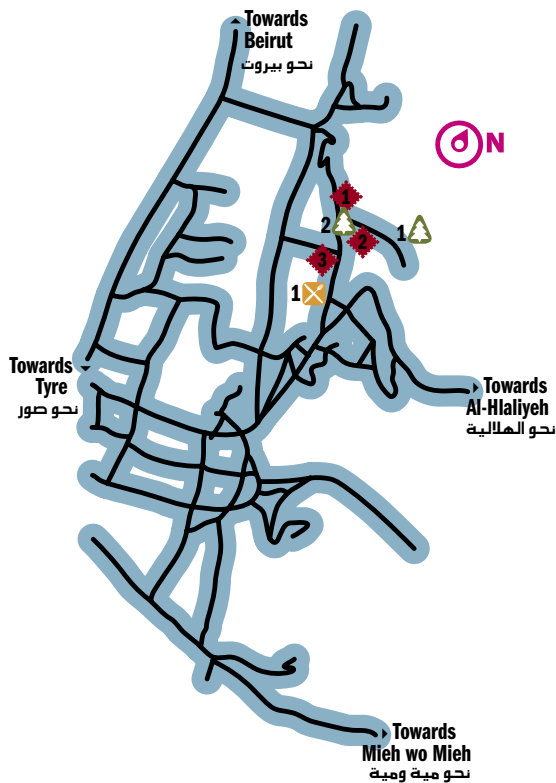
البحر الأبيض المتوسط  
Mediterranean Sea



نحو صور  
Towards  
Sour (Tyre)

Qada' Saida (Sidon)  
قضاء صيدا

## Al-Bramieh البرامية



### Monuments

1. Sarcophagus
2. Al-Qousour Area  
(The Palaces Area)  
holds a majority of Old Castles
3. Jamal Joumblatt Castle  
dating back to the 18th Century

### Natural Attractions

1. Ain Al-Bramieh
2. Highest and Biggest  
Pine Tree in Lebanon

### Restaurants

1. Le Premier Restaurant  
& Amusement Center

### المعالم الأثرية

- ١ ناووس
- ٢ منطقة القصور  
يوجد فيها أكبر عدد  
من القصور الأثرية
- ٣ قصر جمال جنبلاط  
من القرن الثامن عشر

### المعالم الطبيعية

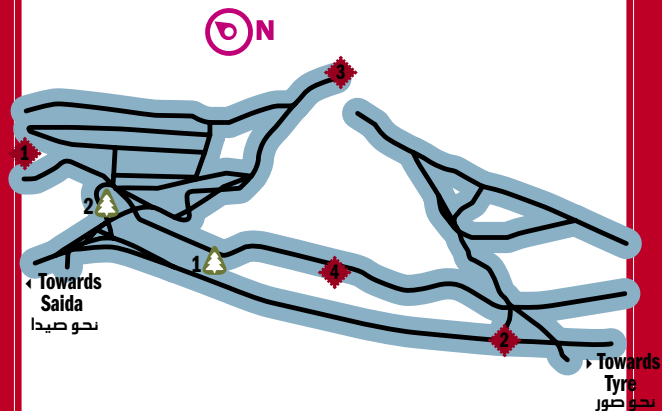
- ١ عين البرامية
- ٢ أكبر وأعلى شجرة  
صنوبر في لبنان

### المطاعم

- ١ مطعم وملهى لو بروميه



## A'adloun عدلون



### Monuments

1. Ech Al-Choumeh holds  
Old Cemeteries and Sarcophagi
2. Magharat Al-Sayyadah holds  
a Sarcophagi
3. Al-Nabi Sari Shrine
4. Dhour Al-Chiqfan holds  
Ruins of Sarcophagi & Caves

### Natural Attractions

1. Al-A'alabli Cave
2. Oum Al-Bzaz Cave

### المعالم الأثرية

- ١ منطقة عش الشومة  
يوجد فيها مدافن ونواويس أثرية
- ٢ منطقة مغارة الصيادة  
يوجد فيه نواويس
- ٣ مقام النبي ساري
- ٤ ضهور الشقفا

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة العلابلي
- ٢ مغارة أم البزاز



## Maghdoucheh مغدوشه



### Monuments

1. Saydet (Our lady) Maghdoucheh
2. Old Cave
3. Al-Saydeh Ancient Church
4. Sarcophagi
5. Zera'ar holds Ruins of Hermitages

### Restaurants

1. Al-Gardenia Restaurant 07-200413
2. Richal Restaurant 07-200920

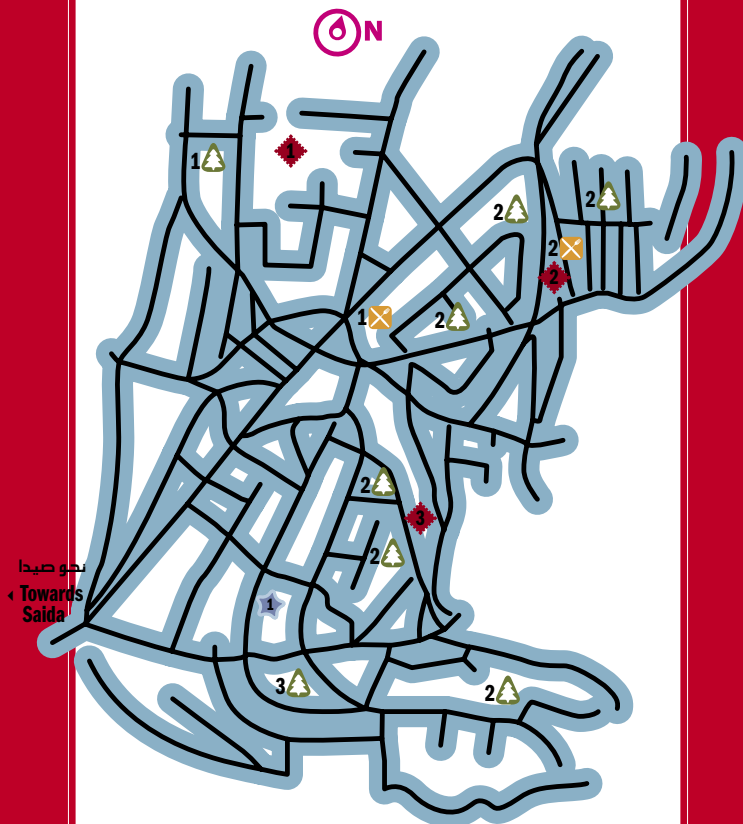
### المعالم الأثرية

- ١ سيدة مغدوشه
- ٢ مغارة أثرية
- ٣ كنيسة السيدة الأثرية
- ٤ نواويس
- ٥ منطقة زرعار يوجد فيها كساير للرهبان

### المطاعم

- ١ مطعم الفاردينيا
- ٢ مطعم ريشال

## Al-Hlaliyeh الهلالية



### Monuments

1. Nassib Beik Joumblatt Castle
2. Sheikh Elias Al-Hachem Castle
3. Al-Hlaliyeh Old Fountain

### Natural Attractions

1. Natural Cave
2. Public Gardens
3. Old Olive Trees

### Recreation

1. Sports Stadium

### Restaurants

1. Festival Restaurant 07-732222 ٢
2. Spears Café 03-881335

### المعالم الأثرية

- ١ قصر نسيب بك جنبلاط
- ٢ قصر الشيخ إلياس الهاشم
- ٣ عين الهلالية الأثرية

### المعالم الطبيعية

- ١ مغارة طبيعية
- ٢ حدائق عامة
- ٣ أشجار زيتون معمرة

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ ملعب رياضي

### المطاعم

- ١ مطعم الفاستيفال
- ٢ مقهى سبرز كافيه

## Monuments

1. Al-Himah Area
2. Al-Rouweis Area
3. Ras Al-Chaq  
Salt Ponds (salinas) & Ruins of Ponds  
(currently covered by sea water)
4. Old Village holds  
Abazar Al-Ghofari Shrine,  
an Old Mosque (900years),  
Heritage Houses  
& an Old Phoenician Arch
5. Khodr Abu Abbas Shrine
6. Ruins of Old Pottery Kilns & Workshops
7. Boustan Al-Birak  
Old Walls & Ponds
8. Old Yarmoutah City found under the sea
9. Old Byzantine Port  
(currently used by fisherman)
10. Mina Ras Al-Qantara  
holds Old Pottery Kilns & Workshops
11. Zarzourah Mountain  
holds Phoenician Caves, Wells,  
Stairs & Cemeteries.  
The old Sarepta City extends  
form Boustan Al-Birak to  
Khodr Shrine (land and sea)

## Natural Attractions

1. Fish Market
2. Camping Area

## Restaurants

1. Elissa Restaurant 03-737592
2. Zahret Khaizaran Restaurant  
03-247531/07-441052
3. Al-Chahrour Restaurant 03-447416/07-443400
4. A'rouset Al-Khaizaran Restaurant  
03-961096
5. Al-Mounes Restaurant 03-826691/07-441146
6. Fouad Ville Family Club 03-350016
7. Jazirat Al-Bahr Restaurant 03-325730

## Hotels

1. Al-Mounes Hotel 03-826691
2. Chalets in Fouad Ville Family Club

## Beaches

1. Al-Mounes Beach 03-826691
2. Fouad Ville Family Club

## Handicrafts

1. Traditional Glass Factory  
(using the blowing technique)  
03-644746/906091

## المعالم الأثرية

- ١ منطقة الحمى
- ٢ منطقة الرويس
- ٣ منطقة رأس الشق  
ملاحات و بقايا برك قديمة  
غمرتها مياه البحر
- ٤ الضيعة القديمة وفيها  
مقام أبا ذر الغفاري  
و جامع تراثي قديم  
عمره ٩٠٠ سنة  
و منازل تراثية وقنطرة أثرية  
من العهد الفينيقي
- ٥ مقام خضر أبو عباس
- ٦ بقايا أفران فخار قديمة
- ٧ بستان البراك  
يوجد فيها جدار و برك قديمة العهد
- ٨ مدينة يرموتا الأثرية تحت الماء
- ٩ مرفأ بيزنطي قديم حالياً للصيادين  
(يستخدم حالياً للصيادين)
- ١٠ مينا رأس القنطرة  
يوجد آثار أفران فخار قديمة
- ١١ جبل زرزورة  
يوجد فيها مغاور، آبار،  
درج ومدافن من العهد الفينيقي.  
تمتد مدينة سربتا القديمة  
(الصرند حالياً) من بستان البراك  
حتى مقام خضر (برا وبحرا)

## المعالم الطبيعية

- ١ سوق السمك
- ٢ منطقة تخييم

## المطاعم

- ١ مطعم اليسا
- ٢ مطعم زهرة خيزران
- ٣ مطعم الشحرور
- ٤ مطعم عروسة خيزران
- ٥ مطعم المونس
- ٦ نادي فؤاد فيل للعائلات
- ٧ مطعم جزيرة البحر

## الفنادق

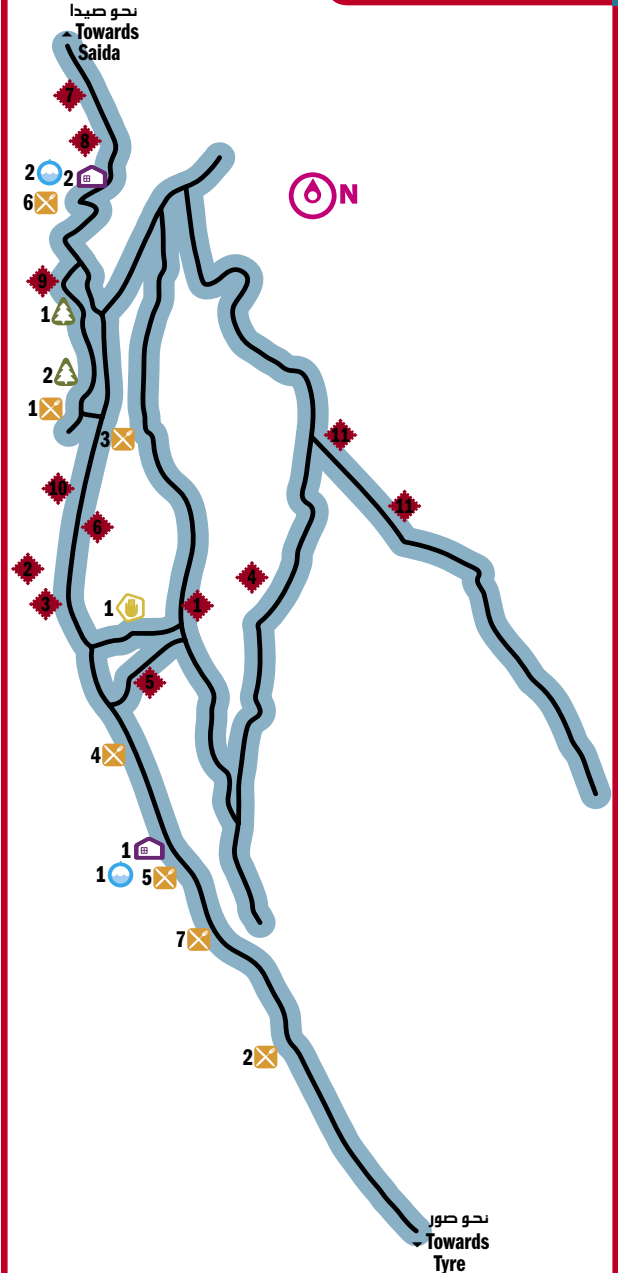
- ١ فندق المونس
- ٢ شاليهات في نادي فؤاد فيل للعائلات

## المسابح

- ١ مسبح المونس
- ٢ مسابح نادي فؤاد فيل للعائلات

## الحرف اليدوية

- ١ معمل زجاج تراثي



**Handicrafts:** Porcelain Work & Sea Exposition

**حرف يدوية:** الخزف ومعرضات بحرية

### Monuments

1. Al-Bahr Citadel
2. Khan Al-Franj
3. Bab Al-Serail Mosque
4. Abou Nakhleh Mosque
5. Al-Kikhia Mosque
6. Hammam Al-Sheikh
7. Hammam Al-Ward
8. Al-Omari Al-Kabir Mosque
9. Emir Fakhreddine Palace
10. Mar Elias Maronite Church
11. Btah Mosque
12. Hammam Al-Sabea'a Banat

(7 girls Hammam)

13. Audi Soap Islet
14. Saint Nicolas Church
15. Debbaneh Palace
16. Khan Al-Riz
17. Al-Barr Citadel
18. Al-Mreik Hill

### Natural Attractions

1. Fishermen's Port

### Restaurants

1. Palmira Restaurant 07-729543
2. Al-Arabi Restaurant 07-720342
3. Saida Resthouse 07-722469

### Museums

1. Soap Museum

### المعالم الأثرية

- ١ قلعة البحر
- ٢ خان الفرنج
- ٣ جامع باب السراي
- ٤ جامع أبو نخلة
- ٥ جامع الكيخيا
- ٦ حمام الشيخ
- ٧ حمام الورد
- ٨ الجامع العمري الكبير
- ٩ قصر الأمير فخر الدين
- ١٠ كنيسة مار الياس للموارنة
- ١١ جامع بطاح
- ١٢ حمام السبع بنات

- ١٣ حارة عودة
- ١٤ كنيسة القديس نقولا
- ١٥ قصر ديانة
- ١٦ خان الرز
- ١٧ قلعة البر
- ١٨ تلة المريق

### المعالم الطبيعية

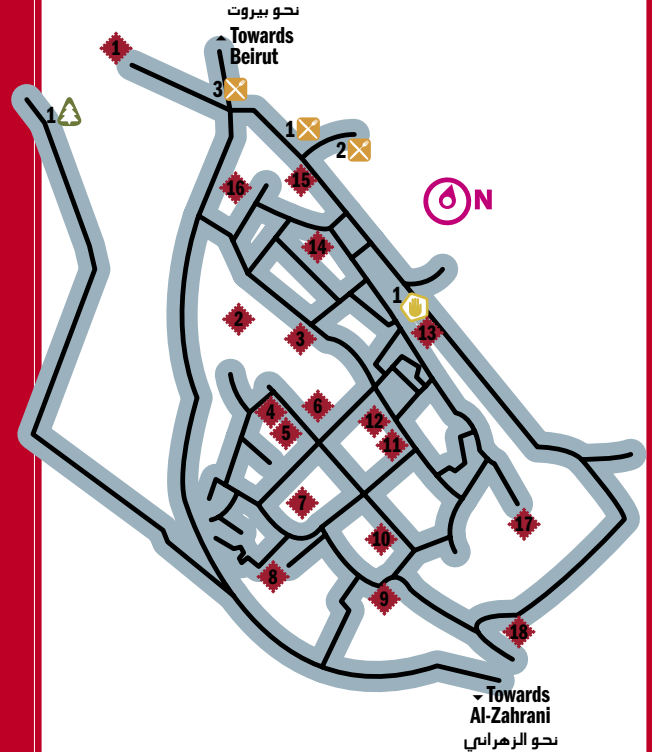
- ١ مرفأ الصيادين

### المطاعم

- ١ مطعم بالميرا
- ٢ مطعم العربي
- ٣ إستراحة صيدا

### المتاحف

- ١ متحف الصابون



**A'dloun**

Distance from Beirut: 64km

Altitude: 100m

**عدلون**تبعد عن بيروت ٦٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٠ م

تعود تسمية هذه البلدة إلى اللغة الفينيقية القديمة وتعني عيد الآلهة. وفيها مزار يعرف باسم مقام النبي ساري، إضافة إلى عدد من المغاور التي عثر فيها على بقايا أثرية لإنسان العصر الحجري.

The name of this town comes from a Phoenician word meaning "the feast of the gods." The town contains a number of grottos, where the remains of a human from the Stone Age was found, in addition to the Sanctuary of the Prophet Sari.

**Al-Bramieh**

Distance from Beirut: 42km

Altitude: 100m

**البرامية**تبعد عن بيروت ٤٢ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٠٠ م

تعود التسمية إلى اللغة السريانية ومعناها محلة الرومان وقد شكلت هذه البلدة في العصر الحديث مركزا للقيادة العسكرية الفرنسية ومعروف أن الجنرال ديغول زارها وأعجب بموقعها وطبيعتها. أما من حيث الآثار ففي ساحتها توجد بقايا قبر يعود تاريخه إلى الحقبة الرومانية، هذا إضافة إلى بقايا مدافن تعود إلى القرنين الثاني والأول قبل الميلاد.

The origin of the name goes back to the ancient Syriac word meaning "the Roman quarter." The town once constituted a center for the French Military Command, and it was visited and highly admired by General Charles de Gaulle. Located in the Al-Bramieh square are the remains of a marble tomb dating back to the Roman epoch, together with burial sites dating back to the first and second centuries B.C.

**Al-Hlaliyeh**

Distance from Beirut: 46km

Altitude: 150m

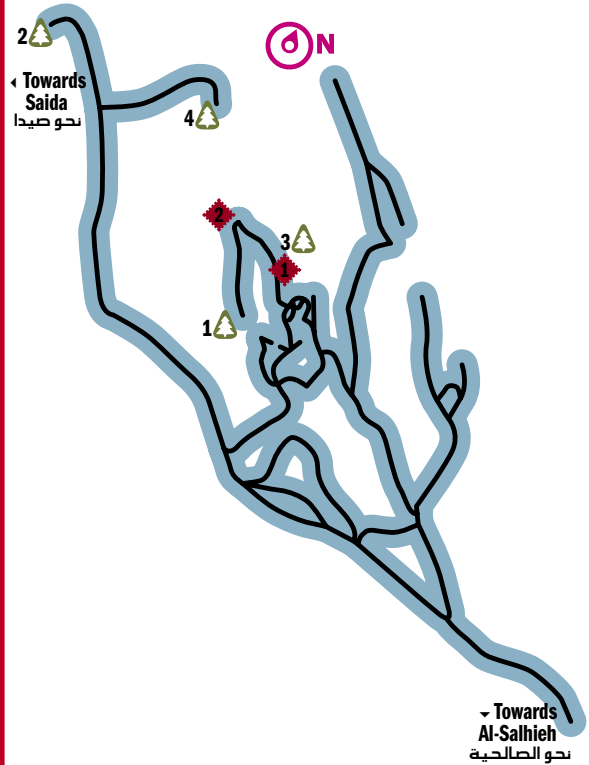
**الهلالية**تبعد عن بيروت ٤٦ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٥٠ م

يرجح المؤرخون والباحثون أن تسمية الهلالية منسوبة إلى أسرة هلال الدرزية التي كانت من أولى العائلات التي سكنت المنطقة في تاريخها الحديث. تتميز الهلالية بموقعها الطبيعي الخلاب فوق تلة مرتفعة، ويسمونها أيضا بصيدا الحديثة أو صيدا الجديدة، نظرا لشوارعها العريضة وبنائها الفخمة والمحلات التجارية المتنوعة المتناثرة في نواحيها.

عثر المنقبون في خراج البلدة على عدد من النواويس الحجرية، كما اكتشفت في موقع يعرف باسم القباعة مقبرة ملكية مكونة من مجموعة من الغرف المحفورة في الصخر. وفي العام ١٩٩٨ تم اكتشاف مغارة تحوي رسوما وكتابات منقوشة تعود إلى الحقبة الرومانية. ويعرف السواح والزوار أن في الهلالية عددا من المغاور الأثرية في حال من الإهمال الشديد.

Researchers are most likely to ascribe the naming of Al-Hlaliyeh to the Druze family Helal, one of the first families in recent history to settle there. The town is highly noted for its charming natural setting on top of a high hill, and it is regarded as a new Sidon because of its wide streets, grand buildings and numerous rich shops.

Near the town are a number of sarcophagi and close by, at a place known as Kiaa, a royal cemetery was discovered consisting of a variety of rooms carved in the rocks. In 1998, a grotto was discovered that contained inscriptions and sculptures that date to the Roman era.

**A'abra****عبرا****Monuments**

1. Mar Elias Church
2. Al-Zakazik Area holds Old Caves

**Natural Attractions**

1. Ain (Spring) Al-Hmaira
2. Al-Kharroubeh Bridge
3. Old Cypress Tree
4. Caves

**المعالم الأثرية**

- ١ كنيسة مار إلياس
- ٢ منطقة الزكازك: مغاور أثرية

**المعالم الطبيعية**

- ١ عين الحميرة
- ٢ جسر الخروبية
- ٣ شجرة سرو معمرة
- ٤ مغاور

The town is home to numerous caves that include sarcophagi and paintings carved into rocks.

يوجد في البلدة عدد كبير من المغاور وجميعها تحتوي على نواويس وجدرانيات محفورة في الصخر.

هذا الباب الحجري الرائع المكون من درفتين والموجود حالياً في حديقة مستشفى علاء الدين في الصرفند، ولا شك أنه أخذ من أحد تلك المدافن.

The name of this town can be traced to the Phoenician word meaning “the place of metal fusion and refinement.” The site is mentioned in classical sources, including Assyrian and Egyptian texts and the Bible, as “Sarepta.” The town’s antiquities include its Phoenician harbor and a fortress once occupied by the Crusaders and rendered into a castle for defense. In the Kharab area, some caves were found containing earthenware, and in the Al-Himah area are some Phoenicia grottos and sarcophagi. Excavation work in the town of Sarafand, which is situated 15 km south of Saida (or Sidon), reveal that the town was first inhabited in the middle of the second millennium B.C., and was relatively isolated until the Byzantine period. In the 19th century, travelers to the area came across old archeological ruins including columns, sarcophagi and mosaic slabs in the hills around the town. A university of Pennsylvania delegation, that conducted excavations from 1969 to 1972, discovered the archeological remains of Sarepta (now Sarafand), an old city mentioned in Egyptian and Assyrian texts and the Bible. The remains of the old city are found along the seashore, between Ras Al-Qantara and the mausoleum of Khodr Abu Abbas, approximately 1.5 km away from Sarafand. The old city can be reached by a narrow road that leads to a small fisherman’s dock. However, due to 20 years of neglect, weeds have engulfed most of the ruins. Together with construction that has occurred around the area (contributing to the destruction of the natural habitat) the site is now barely visible to visitors. Based on the Assyrian scripts of King Sanherib, Sarepta belonged to the kingdom of Saida. This confirms that it was part of the Phoenician civilization, as stated in the Old Testament, which refers to a visit by the prophet Elijah to Sarafand. The term “Sarepta Saida” is also mentioned in the Bible (Luke 4: 25-26).

The town of Sarafand, which stands at an altitude of 100 meters, was established toward the end of the 16th century. It was an industrial center that produced glass and porcelain, and many potters’ kilns and workshops have been discovered here. Numerous clay figurines, models of Astarte’s (Ishtar) thrones, amulets and cultic vessels were discovered in the shrine of the Goddess Astarte.

These discoveries confirm that Sarafand traded with other Mediterranean countries, especially Egypt and the Aegean islands. Phoenician and Greek texts have also been discovered, proving that Sarepta had relations with other coastal cities along the Syrian Palestinian coastline.

Across the hill and overlooking the town lies a first millennium necropolis. Over the years, clandestine diggers have looted many rock-cut tombs. One of the items is a beautiful stone door of a tomb that is currently located in the garden of Sarafand’s Alaeddine Hospital.

يعود اصل التسمية إلى اللغة السريانية ومعناه الذين يجمعون ويكدسون الغلال. ويتنصب عند مدخل هذه البلدة الجميلة تمثال سيدة المنطرة المنتصب فوق تلة مرتفعة تشرف على مدينة صيدا. أما كنيسة سيدة المنطرة فهي عبارة عن كهف طبيعي محفور في الصخر، تقول الموريات التراثية ان العذراء مريم كانت تنظر فيه ابنتها المخلص بعد عودته من جولات ينشر خلالها تعاليمه في المنطقة. توجد في أرجاء البلدة بقايا أثرية وأطلال أبنية قديمة اضافة إلى أجران ونواويس وخرائب هياكل ومعابد.

In the Syriac tongue, the name of this town means “the accumulators and collectors of yields.” At the town’s entrance, on a high hill overlooking the city of Sidon, stands the statue of Lady Mantra. The Church of Saint Mantra is no more than a natural grotto carved in the rocks. It is said that Saint Mary was expecting to meet her Savior Son there when he returned from spreading his teachings in the area. On the outskirts of the town, old archeological remains, such as basins, sarcophagi, ruined houses and skeletons, were discovered.

يعود اصل التسمية إلى اللغة الفينيقية ومعناه مكان صهر المعادن وتثقيتها، وقد ورد ذكرها في المصادر الكلاسيكية كما في النقوش الآشورية والمصرية. من الآثار البارزة فيها ميناؤها الفينيقي وقلمتها التي احتلها الصليبيون فجعلوها واحدة من القلاع الأساسية للحماية. وعثر داخل كهوف في منطقة الخراب على أوان فخارية، إضافة إلى مغاور محفورة في الصخر ونواويس فينيقية في منطقة الحمى. تقع الصرفند على بعد ١٥ كلم جنوبي صيدا، حيث كشفت حفريات البعثة الأميركية (جامعة بنسلفانيا) التي أجريت بين الأعوام ١٩٦٩ و ١٩٧٢ عن آثار المدينة القديمة صربتا أو صرفتا التي ورد اسمها في النصوص المصرية والآشورية وفي التوراة. تقع المدينة القديمة المكتشفة حديثاً على الشاطئ ما بين رأس القطرلة وقبر الخضر أبو العباس، في حين تبعد بلدة الصرفند عن الشاطئ بأكثر من كيلومتر ونصف الكيلومتر، ويرى بعض المؤرخين أنها تأسست حديثاً أي في أواخر القرن السادس عشر. يمكن الوصول إلى صربتا القديمة باتباع الطريق الضيق المؤدي إلى مرفأ صغير للصيادين بيد أن آثار هذا الموقع الأثري المهم لم تعد اليوم بأدية للعيان ذلك أن الأعشاب البرية تغطيها بعد إهمال طال لأكثر من ٢٠ سنة. كما أن ارتفاع الأبنية الحديثة حولها قد حجبها حتى عن أعين الزائرين والسواح، الأمر الذي أسهم في تدمير بيئتها الطبيعية.

يتبين مما ورد في الحوليات الآشورية للملك سنحارب ان صربتا كانت مدينة تابعة لمملكة صيدا، ويؤكد انتماءها إلى الحضارة الفينيقية نص توراتي ورد في المقطع الذي يتحدث عن زيارة النبي إيليا إلى الصرفند، كما وردت عبارة صرفت صيدا في انجيل لوقا ( ٢٥-٢٦ ).

تاريخ الصرفند لا يعود إلى مرحلة سحيقة في القدم، إذ تبين الحفريات التي أجريت في الموقع انه لم تنزله جماعات بشرية إلا في أواسط الألف الثاني قبل الميلاد. وأن الحياة في المدينة القديمة كانت متقطعة حتى العهد البيزنطي، وقد لاحظ بعض الرحالة في القرن التاسع عشر وجود آثار قديمة كالنواويس وحجارة من الرخام على التلة هناك وفي جوارها.

يبدو من الحفريات ان الصرفند كانت في القديم مركزاً صناعياً ينتج الخزف والزجاج وقد اكتشف العديد من الورش وإفران شَيّ الخزف، كما عثر في المعبد المكرس للإلهة عشتار على مجموعة من النذور، والدمى المصنوعة من الطين والتمائم ونماذج عن عرش عشتار، مما يبين ان الصرفند كانت قد أقامت علاقات تجارية مع بلدان شرق المتوسط خاصة مع مصر وجزر بحر ايجيه. كما اكتشفت مجموعة كتابات فينيقية وإغريقية تبين ان صربتا كانت على علاقات تجارية متطورة مع المدن الأخرى على الشاطئ الفلسطيني / السوري.

تنشر فوق التلال المطلة على البلدة مدافن أثرية تعود إلى الألف الأولى قبل الميلاد، ومما يؤسف له ان الكثير من تلك المدافن نبشت ونهبت آثارها في السنين الماضية وانتقلت إلى الأسواق التجارية أو إلى المجموعات الخاصة. ويشهد على



**A'abra**

Distance from Beirut: 48km  
Altitude: 164m

**عبرا**

تبعد عن بيروت ٤٨ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٦٤ م

يعود اصل التسمية إلى اللغة الآرامية ومعناها معبر كما تعني الساحل. وتضم عبرا المنطقة المعروفة باسم عريض ناصر فيها عدة بناييع أشهرها عين الجرن والعين. وتشتهر بزراعة الزيتون والحمضيات. ورد اسمها عبرا في سجل زيارة البطريرك الملكي مكاريوس الحلبي إلى مدينة صيدا وبعض قرى هذه الأبرشية في العام ١٦٤٨. وفي أواخر القرن الثامن عشر كانت هذه البلدة مركز كرسي بطريركية الروم الكاثوليك، وآخر من دفن فيها من البطارقة كان اثناسيوس الخامس مطر في العام ١٨١٢. في حضريات أجريت صدفة في ربيع ١٩٩٨ ظهرت معالم أثرية تتكون من مجموعة مغاور، في داخل احداها سراديب ومدافن تحوي مجموعات فخارية أثرية ونووايس بعضها محفور في الصخور وبعضها الآخر مصنوع من الفخار، إضافة إلى نقوش جدارية بانته عليها رسوم نباتات وظهرت إلى جانبها لوحتان تحملان كتابات يونانية تشير إلى يوم ولادة المسيح ويوم مماته وبعض التفاصيل عن حياته. وقد باشرت المديرية العامة للأثار بالتعاون مع بعثة منظمة اليونسكو تاهيل المغارة وترميمها لتصبح موقعا أثريا وسياحيا.

The name's Aramaic origin means "passageway" as well as "the coast." Excavations undertaken in 1998 during the course of new construction accidentally uncovered a series of caves containing burial vaults, pieces of ancient pottery and sarcophagi. Some of the sarcophagi were carved into the rock while others were made of earth. In addition, some frescoes portraying plant-sculptures with two panels of Greek inscriptions alongside them were also found. The Department of Antiquities, in collaboration with UNESCO, has initiated the preservation and rehabilitation of the grotto to make it an archeological tourist site.

A'abra, which includes the area known as Arid Nasser, is noted for its springs (among them Ain Al-Journ and Al-Ain) and for its agriculture, specifically olives and citrus fruit. The name A'abra was reported in the registry of the visit of the Royal Patriarch Makarios Al-Halabi to Sidon in 1648. As late as the 18th century, it was the Patriarchal See of the Roman Catholic Church, and the last one of the patriarchs buried there was Athnasios the Fifth in 1813.

**Saida (Sidon)**

Distance from Beirut: 41km  
Altitude: Sea level

**صيدا**

تبعد عن بيروت ٤١ كلم  
وترتفع عن سطح البحر: ساحلية

أخذت مدينة صيدا اسمها من اسم الاله السامي القديم صيدون وكانت في بداية العهد العربي تعرف باسم إربل، ومعروف ان هذه المدينة تخر بآثارها التي تسجل مختلف الحقب التاريخية الماضية ومن أهمها حتى أيامنا هذه: من الحقبة الفينيقية: مرفأ صيدا القديم. المرفأ المصري جنوبي المدينة القديمة، بقايا هيكل أشمون، مقام صيدون، مغاور طبلون، المدينة الفارقة حيث ظهرت بقايا منازل وساحات وأبار على بعد كيلومتر واحد عن شاطئ المدينة، إضافة إلى دهليز يوصل إلى مغارة يعود تاريخها إلى الحقبة نفسها وقد اكتشف في العام ١٩٩٧. من الحقبتين اليونانية والرومانية: آثار قباعة حيث تم العثور على نووايس نقلت إلى متحف الاستانة في تركيا، عدة نووايس فخارية يونانية ورومانية، حمامات رومانية، ثم الطريق أو الشارع الروماني الذي اكتشف في العام ١٩٩٨، إضافة إلى بعض الأعمدة الرخامية. من الحقبة الصليبية: الجامع العمري الكبير وهو أكبر مسجد في هذه المدينة، القلعة البرية التي لم يبق منها إلا القليل، إضافة إلى القلعة البحرية التي بناها الصليبيون على أنقاض قلعة فينيقية هدمها صلاح الدين فأعاد الصليبيون بناءها. من حقبة فخر الدين: قصر آل دبانة، القصر المعني وحمامه، الجامع البراني خارج سور صيدا. سرايا فخر الدين وساحتها، جامع السرايا، حمام المير، خان الفرنج، وخان الرز.

Sidon owes its name to the ancient god "Saidoun," but at the beginning of the Arab period the city was known as "Erbel." The town is rich with antiquities dating back to various historical epochs. Among the most important of these antiquities that still survive today are those listed, below, under their respective time periods.

Phoenician: the old port; the Egyptian port at the south of the ancient city; remains of the Temple of Eshmoun; the Shrine of Saidoun; Magharat Tabloun; the sunken city, where the ruins of houses, squares and wells are visible beneath the sea, 1 km away from the city seashore; and a tunnel discovered in 1997 that leads to a grotto from this time period.

Greek and Roman: Kiaa ruins, where a number of sarcophagi were found and moved to the Estana Museum in Turkey; several recently discovered Roman and Greek earthen sarcophagi; Roman bathrooms; the Roman road or street, discovered in 1998; and some Roman marble pillars.

Crusader: the Great Mosque, which is the largest in Sidon; the Land Castle, of which little remains, and the Sea Castle, both erected by the Crusaders on the emplacement of a Phoenician fortress that Salah Eddine Al-Ayoubi had destroyed.

Fakhreddine Period: the Castle of the Debbaneh family; the Maani Palace and its bathroom; the mosque outside the Sidon wall; Fakhreddine Governmental House, the Gate and Square of the Governmental House; the Mosque of the Governmental House; "Hamam Al-Mir," Khan Al-Franj; and Khan Al-Riz.

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطلوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, “Mo’ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya” by Anis Freiha, and “Mawsou’at Qoura wa Modon Libnan” by Tony Moufarrej.